



L'italiano delle discipline

Paolo E. Balboni

www.unive.it/crdl





Queste riflessioni
sono disponibili
gratuitamente in
[www.laricerca.
loescher.it/](http://www.laricerca.loescher.it/)



[www.laricerca.loescher.it/quaderni/i-quaderni-
della-ricerca/i-quaderni-della-ricerca-
15.html](http://www.laricerca.loescher.it/quaderni/i-quaderni-della-ricerca/i-quaderni-della-ricerca-15.html)



Ci sono anche dei materiali per scuola media

Progetto MILEL, www.loescher.it

Selezionare ***ItalStudio***

- **Guide per il docente**, gratis, con descrizione dei problemi dell'italiano di matematica, scienze, arte, storia, geografia, ecc.
- **Quaderni per lo studente**, in parte gratis
- Ci sono idem per **CLIL inglese**



In ItalStudio (e CLIL) ci sono 3 figure:



studente: non conosce i contenuti disciplinari, ha una generica padronanza della lingua veicolare, l'italiano, (la lingua straniera nel Clil)

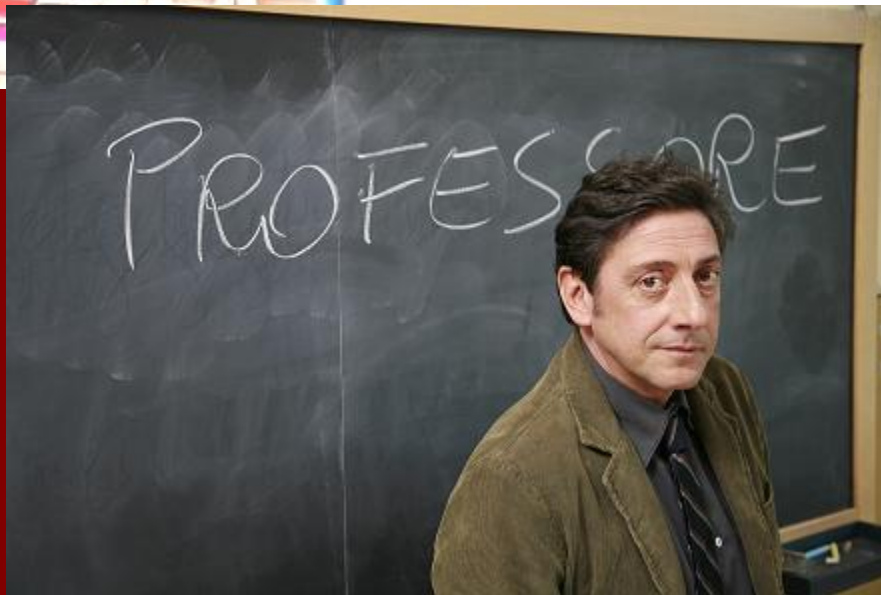


ItalStudio e CLIL operano con 3 figure:



studente

insegnante lingua/e:



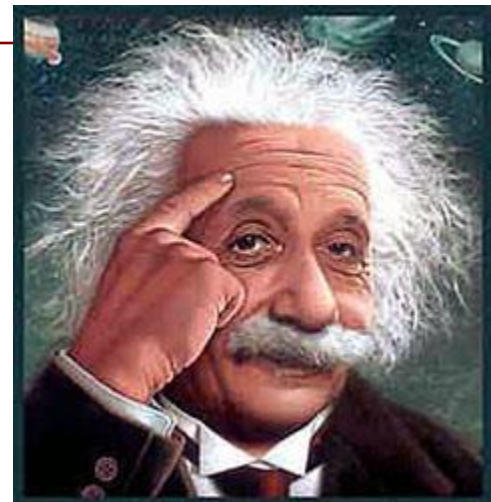
sa insegnarla ma non sa i contenuti delle discipline tranne la lingua della grammatica, storia, geo, critica letteraria, ecc.)



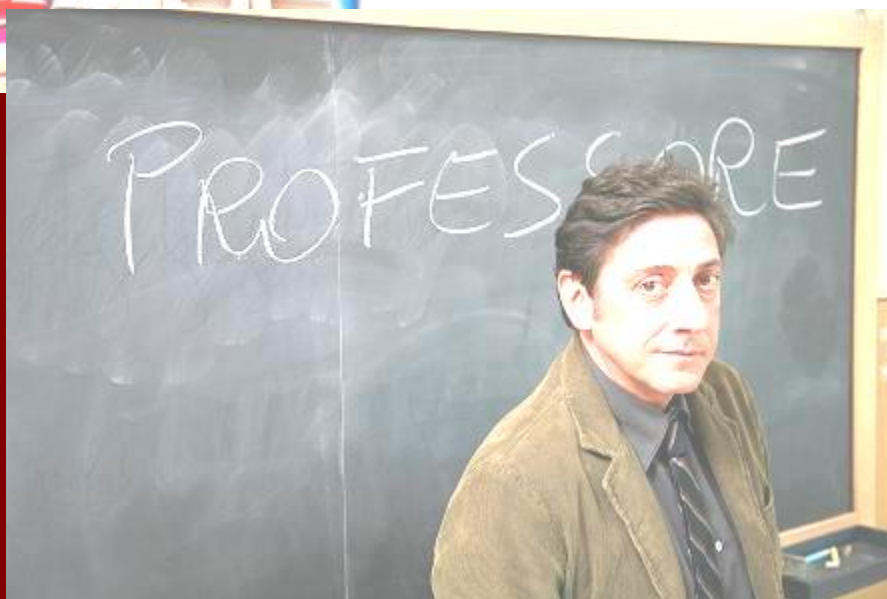
Il CLIL opera con 3 figure:



studente



insegnante lingua



**insegnante
disciplinare:**
sa i contenuti e
sa insegnarli, sa
anche la lingua
ma non sa
insegnarla



Morale del discorso

c'è forse più CLIL
in italiano
che nelle LS

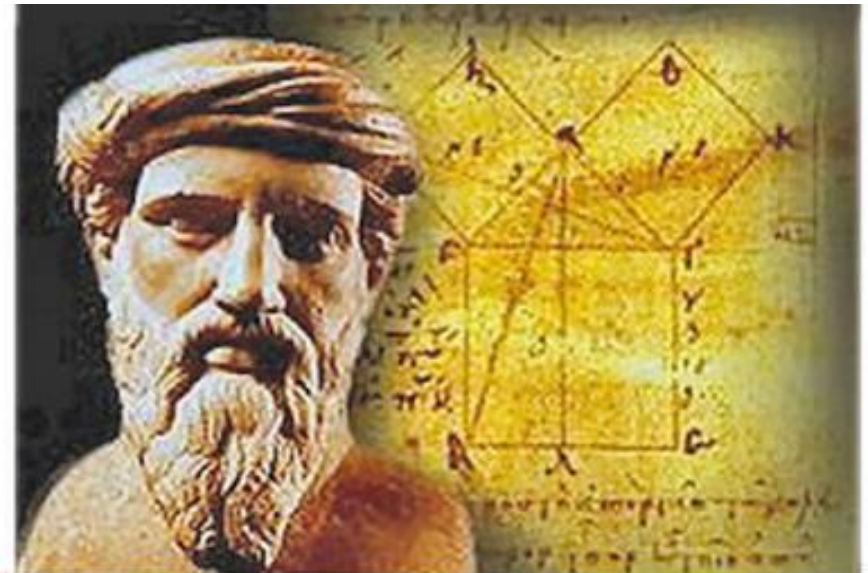
cerchiamo di chiarirci le idee



italiano microlingua

- ML servono per **eliminare l'ambiguità:**

Terminologia: triangolo rettangolo, quadrato, cateto, ipotenusa, equivalente





italiano microlingua

- ML servono per **eliminare l'ambiguità**

Terminologia: triangolo rettangolo, quadrato, cateto, ipotenusa equivalente

Classificazioni: è una storia 'romantica', non è un testo romantico





italiano microlingua

- ML servono per eliminare l'ambiguità
- ML servono per riconoscimento di appartenenza al gruppo, "dimmi come parli e ti dirò chi sei":



italiano microlingua

- ML servono per eliminare l'ambiguità
- ML servono per riconoscimento di appartenenza al gruppo, "dimmi come parli e ti dirò chi sei":

parlano come me *non parlano come me*





italiano microlingua

- questi due obiettivi sono raggiunti con strumenti stilistici di ordine
 - **Lessicale**, come abbiamo visto

Un progetto comune tra tutti i docenti può essere quello di far capire che

- a. non si tratta di mero nominalismo, che i termini sono ***necessari*** in un discorso scientifico,
- b. c'è differenza tra parlare al bar o in classe



italiano microlingua

- questi due obiettivi sono raggiunti con strumenti stilistici di ordine
 - lessicale
 - **morfosintattico**
- a. Verbi passivi, impersonali
- b. Connettori di relazioni logiche: basta pensare a *causa/effetto*... disastro!
- c. Indicatori di processi logici:
anzitutto,,, infine



italiano microlingua

- questi due obiettivi sono raggiunti con strumenti stilistici di ordine
 - lessicale
 - morfosintattico
 - **testuale**



italiano microlingua

- questi due obiettivi sono raggiunti con strumenti stilistici di ordine
 - lessicale
 - morfosintattico
 - **testuale**
 - a. Periodi concettuali
 - b. successione logica e temporale(purtroppo i manuali se ne fregano, ma possiamo insegnare almeno agli studenti a tenerne conto)



italiano microlingua

- questi due obiettivi sono raggiunti con strumenti stilistici di ordine
 - lessicale
 - morfosintattico
 - testuale
 - **sociolinguistico**

Non si parla di argomenti scientifici (cioè tutti quelli della scuola) in giovanilese, in twitterese, o come si parla in cortile.



italiano microlingua

- questi due obiettivi sono raggiunti con strumenti stilistici di ordine
 - lessicale
 - morfosintattico
 - testuale
 - **Sociolinguistico**

L'abito (linguistico)

fa il monaco!

(soprattutto nelle

Interrogazioni)





italiano microlingua

- questi due obiettivi sono raggiunti con strumenti stilistici di ordine
 - lessicale
 - morfosintattico
 - testuale
 - sociolinguistico
 - **pragmalinguistico**

Efficacia:

“volevo dire... non mi sono spiegato...”

“peggio per te”



italiano microlingua

- questi due obiettivi sono raggiunti con strumenti stilistici di ordine
 - lessicale
 - morfosintattico
 - testuale
 - sociolinguistico
 - pragmatolinguistico
 - **semiotico**, il *relais* e l'*ancrage* con gli altri codici, come parte essenziale per imparare, capire, farsi capire



**Non è un programma di
italiano o L2 o LS o LC**

**è un programma
di educazione
in tutte le discipline
attraverso la lingua,
unico codice
'onnipotente'**



Lo sviluppo della competenza microlinguistica non può essere affidato allo





Si può cominciare (un aiuto è nei *Quaderni 14/15*) analizzando i punti critici

Storia:

il sistema verbale del passato,
le connessioni di tempo
quelle causa/effetto



Si può cominciare (un aiuto è nei *Quaderni 14/15*) analizzando i punti dolenti

Storia

Grammatica, geometria, matematica, ecc.

Testi molto sofisticati come

- La definizione
- La descrizione di fenomeni
- La descrizione di relazioni



Si può cominciare (un aiuto è nei *Quaderni 14/15*) analizzando i punti critici

Storia

Grammatica, geometria, matematica, ecc.

Geometria, matematica, fisica, ecc.

Altri generi testuali sofisticatissimi

- Il teorema
- La relazione su un esperimento



Si può continuare accordandosi che ...

- Quando ci sono testi come quelli citati prima, **l'insegnante disciplinare (anche quello di italiano lo è)** fa notare non solo i contenuti ma anche la strutturazione, la connessione tra le parti, ecc.



Si può continuare accordandosi che ...

- Che **un volta l'anno** l'insegnante di xyz dà al collega di italiano la fotocopia di 2-3 pagine del suo manuale, in modo che vengano analizzate durante le ore di 'grammatica'
- In tal modo gli studenti si ritrovano ogni mese a focalizzare la natura della lingua dello studio, da diversi punti di partenza

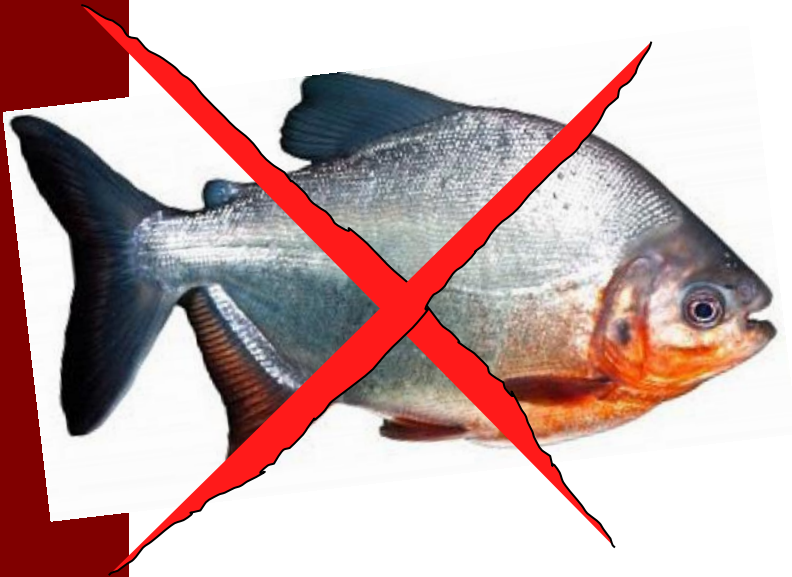


Si può continuare accordandosi che ...

- Si può anche cercare su un testo **in inglese o in un'altra lingua della scuola** lo stesso teorema, lo stesso argomento, e vedere come ogni lingua si organizza



Bastano pochissime esperienze





GRAZIE DELL'ATTENZIONE

balboni@unive.it
www.paolobalboni.info